

WETTKAMPFORDNUNG (WO)

REGLEMENT DES COMPETITIONS (RC)

Inhaltsverzeichnis

1. Geltungsbereich	Domaine d'application
2. Allg. Bestimmungen	Dispositions Générales
2.1 Vergabe der SHM	Attribution des Championnats Universitaires Suisses (CUS)
2.2 Teilnahmeberechtigung	Droit de participation
2.3 Auszeichnungen/Titel	Titres et médailles
2.4 Neue Sportarten	Nouvelles disciplines
2.5 Ausgaben	Dépenses
3. Organisation	organisation
3.1 Termin und Ausschreibung	Dates et annonces des compétitions
3.2 An-/Abmeldung	Inscriptions et annulations
3.3 Mindestmeldungen	Nombre minimum d'inscriptions
3.4 Spielplan/Wettkampfprogramm	Plans de jeu et programme des compétitions
3.5 Kontrolle Teilnahmeberechtigung	Contrôle de l'admissibilité
4. Durchführung	Déroulement de la compétition
4.1 Besondere Vorkommnisse	Dispositions spéciales
4.2 Ranglisten und Fotos	Résultats et photos
5. Schlussbestimmungen	Dispositions finales

Universiade Host



Member of



Official Sponsors



Aus Gründen der Vereinfachung wird ausschließlich die männliche Form verwendet. Personen weiblichen wie männlichen Geschlechts sind darin gleichermaßen eingeschlossen.

1. Geltungsbereich

Die Wettkampfordnung (WO) regelt in Verbindung mit den sportartspezifischen Reglementen der Schweizer Hochschulmeisterschaften (SHM) die Organisation und Austragung aller in der Schweiz geplanten nationalen Sportveranstaltungen des Schweizer Hochschulsport-Verbandes (SHSV). Die [sportartspezifischen SHM-Reglemente](#) sind auf der Website des [SHSV](#) aufrufbar.

Le règlement de compétition (RC) fait le lien, dans le cadre des manifestations sportives organisées et planifiées par la Fédération Suisse du Sport Universitaire (FSSU), entre les différents règlements des disciplines particulières faisant l'objet d'un CUS et les organisateurs de ces compétitions. Les règlements spécifiques aux différentes disciplines des CUS sont disponibles sur le site de la FSSU (voir liens ci-dessus)

2. Allgemeine Bestimmungen **Dispositions générales**

2.1 Vergabe der SHM **Attribution des CUS**

Mit der Organisation und Durchführung einer SHM kann eine Hochschulsportorganisation (HSO), ein Partner oder ein Verband betraut werden.

L'organisation d'un CUS peut être confiée à une Organisation Sportive Universitaire (OSU), un partenaire ou une fédération.

Der sportartspezifische [Disziplinchef \(DC\)](#) nimmt jeweils vorgängig mit potenziellen Organisatoren Kontakt auf oder organisationswillige HSO wenden sich an den DC resp. an die Technische Kommission National (TKN).

Le chef de discipline (CD) prend contact avec un organisateur potentiel pour sa discipline, ou l'organisateur potentiel s'approche du CD respectivement de la commission technique nationale (CTN)

An der TKN-Sitzung, vorzugsweise anlässlich der Schweizer Hochschulsporttagen, geschieht die Vergabe der SHM durch die TKN.

L'attribution des CUS aux organisateurs est du ressort de la CTN qui les distribue, en principe, lors de sa séance organisée dans le cadre des journées suisses du sport universitaire.

2.2 Teilnahmeberechtigung **Droit de participation**

An einer SHM teilnahmeberechtigt sind: **Ont le droit de participer à un CUS:**

- a) Sämtliche ordentlich immatrikulierten Studierenden von zugelassenen Universitäten, Hochschulen und Fachhochschulen. Die ausführliche [Liste aller zugelassenen](#)

Universiade Host



Member of



Official Sponsors



Universitäten, Hochschulen und Fachhochschulen kann auf der Website des SHSV eingesehen werden.

Tous les étudiants immatriculés régulièrement dans les Universités, Ecoles polytechniques et Hautes écoles spécialisées de suisse. La liste détaillée des établissements admissibles est disponible sur le site de la FSSU.

- b) Schweizer, welche an einer ausländischen Universität immatrikuliert sind. Sie starten unter deren Namen.

Les citoyens suisses immatriculés dans une université étrangère.

- c) Exmatrikulierte bis ein Jahr nach ihrem Abschluss oder ihrer Exmatrikulation. Das Datum des Abschlussdiploms resp. der Exmatrikulationsbestätigung ist massgebend.

Les anciens étudiants, une année maximum après la fin de leurs études ou de leur exmatriculation. Dans ce cas, la date de l'obtention du diplôme ou la date du certificat d'exmatriculation fait foi.

- d) Ausländische Studierende, die an einer ausländischen Universität eingeschrieben sind, auf Anfrage oder Einladung des Veranstalters. Sie starten jedoch ausser Konkurrenz (kein SHM-Titel und keine Medaillenvergabe).

Les étudiants étrangers immatriculés dans une université étrangère sur demande ou invitation de l'organisation. Ils sont « hors concours » et ne peuvent recevoir de titre CUS ou de médaille.

Für die Zusammenstellung eines Teams sind die oben genannten Kriterien zu erfüllen und zusätzlich folgende Punkte zu beachten:

Pour la formation d'une équipe, les critères décrits plus haut doivent être respectés et les critères ci-dessous sont à remplir :

- e) In Einzelsportarten mit Teamwertung kann maximal eine Person von einer anderen Universität, Hochschule oder Fachhochschule, aber Berechtigte gemäss a) bis c) in das Team integriert werden.

Dans les sports individuels avec compétition par équipe, une seule personne d'une autre université, école polytechnique ou haute écoles spécialisée peut être intégrée si elle respecte les points a) à c).

- f) In Teamsportarten können maximal 50% der reglementarischen Anzahl Spielenden auf dem Spielfeld von anderen Universitäten, Hochschulen oder Fachhochschulen, aber Berechtigte gemäss a) bis c) in das Team integriert werden.

Universiade Host



Member of



Official Sponsors



Dans les sports collectifs, un maximum de 50% du nombre total de joueurs autorisés sur le terrain peut provenir d'une autre université, école polytechnique ou haute écoles spécialisée si les points a) à c) sont respectés.

- g) Auf Anfrage oder Einladung des Veranstalters können in Teamsportarten Teams, die aus Berechtigten gemäss a) bis d) bestehen, jedoch den Abschnitt f) nicht erfüllen, ausser Konkurrenz teilnehmen (kein SHM-Titel und keine Medaillenvergabe).

Dans les sports collectifs, l'organisateur peut, s'il le souhaite, accepter une équipe dont la composition répond aux points a) à d), même si elle ne satisfait pas le point f). Dans ce cas, elle est « hors concours » et il ne peut pas lui être attribué de titre de Champion Suisse, ni aucune médaille.

2.3 Auszeichnungen/Titel

Der Sieger erhält den Titel «Schweizer Hochschulmeister» für das betreffende Jahr, die entsprechende Kategorie und Disziplin.

Le vainqueur se voit remettre le titre de „Champion Universitaire Suisse“ pour l'année, dans la catégorie et dans la discipline correspondante.

Medaillen werden den Einzelsportlern resp. den Teams (inkl. Coach) für die Ränge 1-3 abgegeben. Zudem erhält in den Teamsportarten und Einzelsportarten mit Teamwertung der Coach des Siegerteams resp. das Siegerteam einen Wimpel.

Les médailles sont remises dans les sports individuels comme dans les sports collectifs (médaille remise aussi au coach) aux 3 premiers. Dans les sports collectifs comme dans les concours par équipe de sports individuels, un fanion est remis au coach de l'équipe gagnante.

Die Schlussrangliste der SHM zeigt die Priorität für die Teilnahme an den nächsten European Universities Championships (EUC) resp. European Universities Games (EUG). Der SHSV übernimmt für die Erstplatzierten die Depositkosten.

La liste des résultats d'un CUS détermine la priorité pour la participation à un championnat européen ou à des EUG. La FSSU paye les frais d'inscription du vainqueur.

2.4 Neue Sportarten

Bevor eine neue Disziplin als SHM durchgeführt werden kann, muss diese im Vorjahr mindestens einmal als nationales Turnier ausgeschrieben und gemäss WO durchgeführt werden (ohne Abgabe von Medaillen und Wimpel).

Avant qu'une discipline soit admise comme CUS, il faut qu'elle soit organisée selon le RC au moins une fois sous l'étiquette „tournoi national“ ou „manifestation nationale“ (sans remise de médaille ni de fanion)

Universiade Host



Member of



Official Sponsors



2.5 Ausgaben

Die Reise- und Aufenthaltskosten gehen zu Lasten der Teilnehmenden oder der beschickenden HSO.

Le voyage et les frais de séjour sont à la charge des participants ou de l'université participante.

Die Organisationskosten sowie eine Mahlzeit pro Wettkampftag gehen zu Lasten des Organizers.

Les frais d'organisation ainsi qu'un repas par jour de compétition sont à la charge de l'organisateur.

Dem SHSV können die Auslagen für Infrastruktur, insbesondere Mieten von Sportstätten, die Kosten für Wettkampfrichter resp. Schiedsrichter (inkl. Tischoffizielle) und die Sanität in Rechnung gestellt werden.

La FSSU peut financer la location d'infrastructure ou de matériel de sport, les frais d'arbitre, de juges ou d'officiels de table ainsi que les samaritains.

Allfällige Start- und Teilnahmegebühren sind sportartspezifisch geregelt (siehe [sportartspezifische SHM-Reglemente](#)) und müssen in der Ausschreibung ersichtlich sein.

Toute taxe de participation doit être annoncée clairement au moment des inscriptions et est du ressort de chaque discipline (selon les différents règlements spécifiques des disciplines CUS).

3. Organisation **Organisation**

3.1 Termin und Ausschreibung **Dates et annonces des compétitions**

Unter Berücksichtigung des nationalen und internationalen Turnierkalenders legt der Organisator gemeinsam mit dem DC den SHM-Termin fest.

L'organisateur et le CD fixent les dates des CUS en fonction du calendrier des événements nationaux et internationaux.

Die Ausschreibung wird durch den Organisator bis spätestens 8 Wochen vor dem Wettkampf erstellt.

L'annonce du CUS est rédigée par l'organisateur au moins 8 semaines avant la compétition.

Für die Ausschreibung muss die [offizielle Vorlage](#) verwendet werden. Dort finden sich die für die Ausschreibung relevanten Punkte.

Pour l'annonce, il faut utiliser le formulaire ad hoc (lien ci-dessus). Sur celui-ci figure les informations les plus importantes.

Universiade Host



Member of



Official Sponsors



Nach der Genehmigung der Ausschreibung durch den DC schickt der Organisator die Ausschreibung an das Sekretariat des SHSV zwecks Informationsverteilung. Zudem wird die Ausschreibung auf der [SHSV-Website](#) aufrufbar sein.

Après approbation de l'annonce par le CD, l'organisateur envoie l'annonce au secrétariat de la FSSU pour information. Ce dernier publie l'annonce sur le site Internet de la FSSU.

3.2 An- und Abmeldung **Inscriptions et annulations**

Die Teilnahme-Interessierten kontaktieren ihre HSO. Diese meldet dann die Teilnehmenden dem Organisator oder informiert, dass keine Anmeldungen vorliegen.

Les participants intéressés contactent leur OSU. Cette dernière annonce les participants à l'organisateur ou l'informe qu'il n'y a pas de participants venant de son OSU.

3.3 Mindestmeldungen **Nombre minimum d'inscriptions**

Bei weniger als drei Teilnehmenden (in Einzel- resp. Teamwettkämpfen) wird keine SHM durchgeführt.

A moins de 3 participants inscrits (dans les sports individuels ou collectifs) aucun CUS ne peut avoir lieu.

Bei weniger als acht Einschreibungen in Einzelsportarten und weniger als sechs Einschreibungen in Teamsportarten, kann der Organisator in Rücksprache mit dem DC die Veranstaltung absagen.

Pour les sports individuels, si l'on dénombre moins de 8 inscrits et dans les sports collectifs, si l'on compte moins de 6 inscrits, l'organisateur, en collaboration avec le CD peut annuler un CUS.

3.4 Spielplan/Wettkampfprogramm **Plans de jeu et programme des compétitions**

Der Organisator verschickt spätestens eine Woche vor Wettkampfbeginn das Detailprogramm resp. den Spielplan. Diese Information geht an die Meldeverantwortlichen und das [Sekretariat des SHSV](#).

L'organisateur envoie le plan détaillé et les plans de match de la compétition au plus tard une semaine avant son début. Cette information est envoyée aux responsables des annonces des universités et au secrétariat de la FSSU.

3.5 Kontrolle Teilnehmerechtigung **Contrôle de l'admissibilité**

Die SHM-Teilnehmenden müssen auf Verlangen ihre Teilnehmerechtigung mit einer gültigen Studierenden-Legitimationskarte (Unicard), einem Abschlussdiplom oder einer Exmatrikulationsbestätigung belegen können (vgl. 2.2).

Universiade Host



Member of



Official Sponsors



Les participants au CUS doivent pouvoir prouver sur demande leur légitimité et présenter soit une carte d'étudiant valable, soit une copie du diplôme obtenu ou du certificat d'exmatriculation.

Allfällige Kontrollen müssen am Wettkampftag durch den Organisator oder durch den DC organisiert werden.

Des contrôles peuvent être organisés le jour de la compétition par l'organisateur ou par le chef de discipline.

4. Durchführung Déroulement de la compétition

Der Organisator führt die SHM wie geplant und unter Einhaltung des sportartspezifischen SHM-Reglements durch.

L'organisateur gère la compétition selon le programme établi et en suivant le règlement spécifique de la discipline.

4.1 Besondere Vorkommnisse Dispositions spéciales

- a) Anmelderückzug nach Anmeldeschluss: Retrait de la compétition après le délai d'inscription

Wenn eine Teamanmeldung nach Meldeschluss zurückgezogen wird, wird eine Geldbusse von CHF 300.- auferlegt. Diese ist dem Organisator zu entrichten.

En cas de retrait d'une équipe après la date limite d'inscription, une amende de 300.- sera infligée et versée à l'organisateur.

- b) Verspätungen: Retard

Der Organisator entscheidet, ob ein späteres Einsteigen in den Wettkampf noch möglich und sinnvoll ist. Sollte sich der Organisator dagegen entscheiden, verlieren die verspätet antretenden Teilnehmenden resp. Teams automatisch den vorgesehenen Wettkampf resp. die vorgesehene Begegnung. Die Wertung dieser Niederlage ist im sportartspezifischen Reglement geregelt.

L'organisateur décide si une arrivée tardive dans la compétition est possible et sensée. Dans le cas où l'organisateur refuse un participant ou une équipe en retard, tous les matches ou les rencontres à venir sont automatiquement considérés comme perdus. La valeur de ces défaites est définie dans le règlement spécifique de la discipline.

c) Unsportliches Verhalten: **Comportement anti-sportif**

Ein Ausschluss hat die Sperre für alle darauffolgenden Spiele dieser Meisterschaft oder dieses Turniers zur Folge. Zudem wird eine Busse in der Höhe von CHF 300.- ausgesprochen. Diese ist dem SHSV zu entrichten.

En cas de comportement anti-sportif, une exclusion de la compétition sera prononcée et une amende de 300.- infligée et versée à la FSSU.

d) Rekurs: **Recours**

Beschwerden, die während des Wettkampfes eingereicht werden, werden von der Rekurs-Kommission behandelt.

Les recours déposés durant la compétition seront traités par la commission de recours.

Diese Kommission besteht aus drei Personen: dem Organisator, dem DC und einem neutralen Teamcoach. Bei Abwesenheit des DC wird ein Schiedsrichter oder Helfer beigezogen.

Cette commission est constituée de trois personnes: l'organisateur, le CD et un coach d'équipe neutre. En cas d'absence du CD, un arbitre ou un bénévole sera désigné.

Um eine Beschwerde eingeben zu können, muss beim Organisator ein Depot in der Höhe von CHF 100.- abgegeben werden. (Ausnahmen werden im sportartspezifischen Reglement geregelt.) Im Falle eines negativen Entscheids, wird dieses Depot nicht mehr zurückbezahlt und geht an den SHSV.

Pour pouvoir déposer un recours, un montant de 100.- doit être déposé auprès de l'organisateur (exceptions décrites dans les règlements spécifiques des disciplines). En cas de refus du recours, ce montant n'est pas remboursé et est versé à la FSSU.

4.2 Ranglisten/Fotos **Résultats et photos**

Der Organisator verwendet für die Resultatmeldung und die Fotos die offizielle Vorlage. Diese Unterlagen müssen bis spätestens sechs Arbeitstage nach der SHM bei dem DC sein. Nach allfälligen Ergänzungen oder Korrekturen leitet der DC die Unterlagen dem Sekretariat des SHSV zwecks Veröffentlichung weiter.

L'organisateur utilise la présentation officielle pour la communication des résultats et des photos. Cette documentation doit être fournie au CD au plus tard 6 jours ouvrables après le CUS. Après remarques et corrections les documents sont envoyés au secrétariat de la FSSU pour publication.



5. Schlussbestimmungen **Dispositions finales**

Die aktuelle WO ist auf der [SHSV-Website](#) aufrufbar.

[Le RC est disponible sur le site de la FSSU.](#)

Auf Antrag an die TKN wird die WO geprüft und allenfalls revidiert. Anpassungen in der WO müssen von der TKN genehmigt werden.

[Sur demande à la CTN, le RC peut être révisé. Toute modification doit faire l'objet de l'approbation de la CTN.](#)

Version WO 2017

Genehmigt durch die TKN

Datum: 20.02.2017

Unterschrift:

Universiade Host



Member of



Official Sponsors

